

COMMENT ALLONGER / RACCOURCIR CE PATRON selon votre mesure de tronc

- 1 - Comparer votre mesure de tronc à la mesure de tronc pour la taille que vous avez tracée
- 2 - Diviser la différence en deux
- 3 - La mesure obtenue est ce que vous devez ajouter / enlever

EXEMPLE

Mensurations:

Buste = 36" (91cm) <<< TAILLE U

Tronc = 64" (163 cm)

- Tracer la taille U (taille qui correspond à votre mesure du buste)
- Le tronc pour la taille U est de 60" (153 cm)
- La différence entre les deux est 4" (10 cm)
- Cette mesure divisée par deux donne 2" (5 cm)
- Au devant et au dos, distribuer cette mesure au-dessus et sous la taille, tel qu'illustré. Pour la manche, couper la pièce près du cran du coude et allonger.

SI VOUS DEVEZ ALLONGER LE DEVANT ET DOS DE 1" (2.5 CM) OU MOINS,
ALLONGER SEULEMENT SOUS LA TAILLE.

HOW TO LENGTHEN / SHORTEN THE PATTERN using your torso measurement

- 1 - Compare your torso measurement to the torso measurement for the size you traced
- 2 - Divide the difference by two
- 3 - The result is what you should lengthen / shorten by

EXAMPLE

Body measurements:

Full bust measurement = 36" (91cm) <<< SIZE U

Torso measurement = 64" (163 cm)

- Trace size U (that corresponds to your bust measurement)
- The torso for size U is 60" (153 cm)
- The difference between your body measurement and the size measurement is 4" (10 cm)
- The difference divided by two is 2" (5 cm)
- On front and back pieces, distribute that amount above and below the waist tie attachment (as shown). For the sleeve, slash near the elbow notch and add the amount there.

IF YOU NEED TO ADJUST BY 1 INCH (2.5 CM) OR LESS, MODIFY BELOW THE TIE ONLY.

DRAPED FRONT DRESS AND TOP

INCLUDES 28 SIZES

(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

A: With short cut-on sleeve

B: With set-in sleeve (short or long)

OPTIONS

1. Without ties
2. With front ties
3. With belt-style ties that wraps around the waist

LENGTHS

- Top or dress

PATTERN PIECES

A - FRONT - VIEW A

Join parts A1 and A2 before cutting the fabric
Cut 1

B - BACK - VIEW A

Join parts B1 and B2 before cutting the fabric
Cut 1 on the fold

C - FRONT - VIEW B

Join parts C1 and C2 before cutting the fabric
Cut 1

D - BACK - VIEW B

Join parts D1 and D2 before cutting the fabric
Cut 1 on the fold

E - SLEEVE - VIEW B

Cut 2

F - SHORT TIE

Cut 4 for option 2
Cut 2 for option 3

G - LONG TIE (OPTION 3 ONLY)

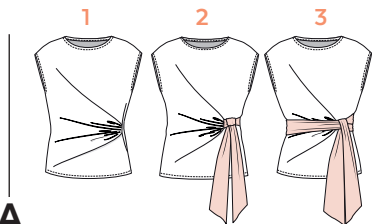
Cut 2 for option 3

Jalie

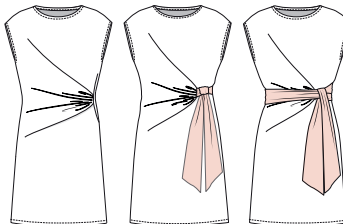
PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3997

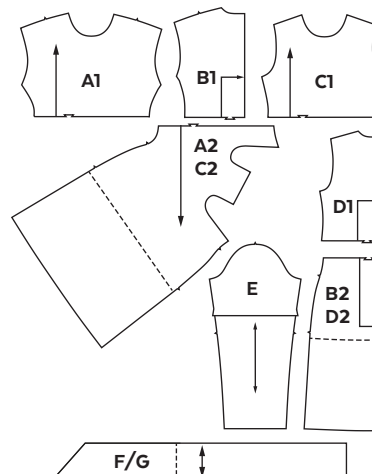
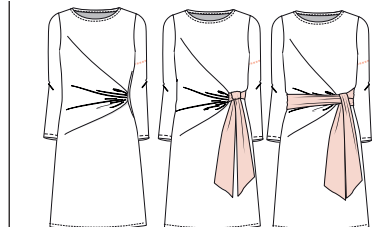
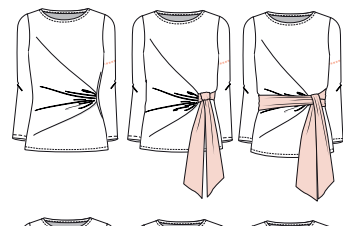
RACHEL



A



B



ROBE ET HAUT À DEVANT DRAPÉ

COMPREND 28 TAILLES

(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

MODÈLES

A: Avec manche à même courte

B: Avec manche montée (courte ou longue)

OPTIONS

1. Sans attaches
2. Avec attaches courtes
3. Avec attaches longues qui fait le tour de la taille (style ceinture)

LONGUEURS

- Haut ou robe

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT - MODÈLE A

Assembler les parties A1 et A2 avant de tailler le tissu
Couper 1

B - DOS - MODÈLE A

Assembler les parties B1 et B2 avant de tailler le tissu
Couper 1 sur la pliure

C - DEVANT - MODÈLE B

Assembler les parties C1 et C2 avant de tailler le tissu
Couper 1

D - DOS - MODÈLE B

Assembler les parties D1 et D2 avant de tailler le tissu
Couper 1 sur la pliure

E - MANCHE - MODÈLE B

Couper 2

F - ATTACHE COURTE

Couper 4 pour l'option 2
Couper 2 pour l'option 3

G - ATTACHE LONGUE (OPTION 3)

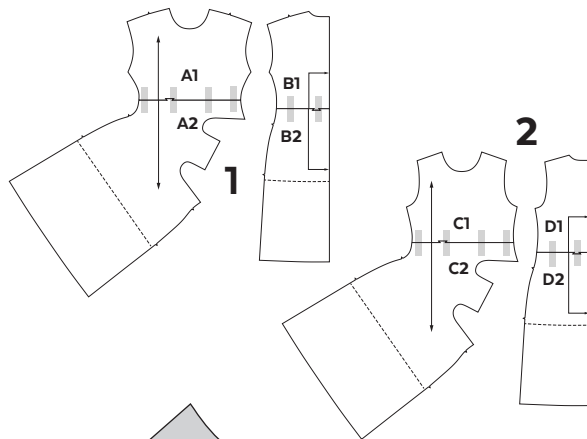
Couper 2 pour l'option 3

SEWING THE GARMENT

-  **RIGHT SIDE OF FABRIC**
-  **WRONG SIDE OF FABRIC**

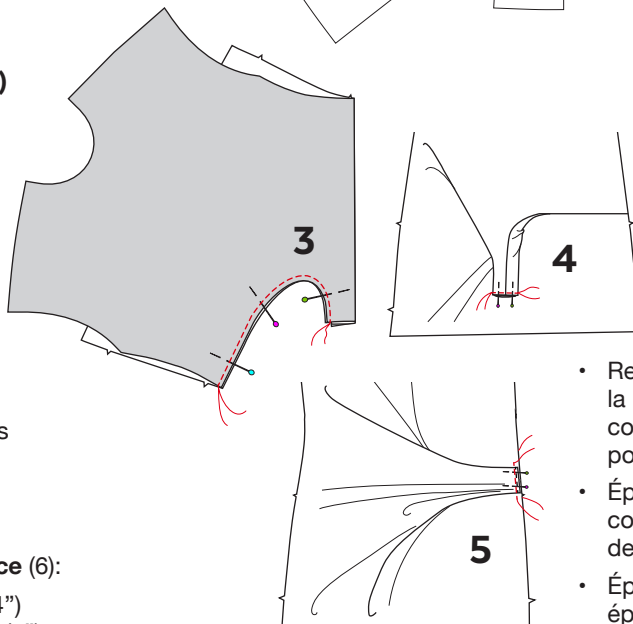
BEFORE CUTTING THE FABRIC

- VIEW A (cut-on sleeve):
Tape A1 to A2, B1 to B2 (1).
- VIEW B (with set-in sleeve):
Tape C1 to C2, D1 to D2 (2).



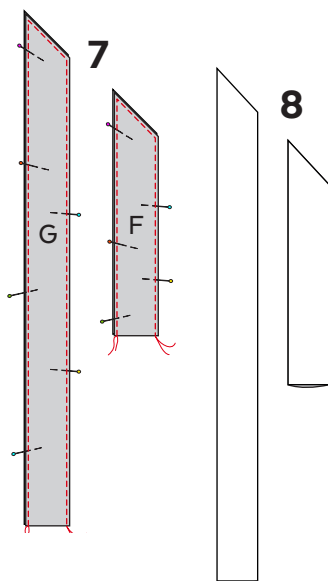
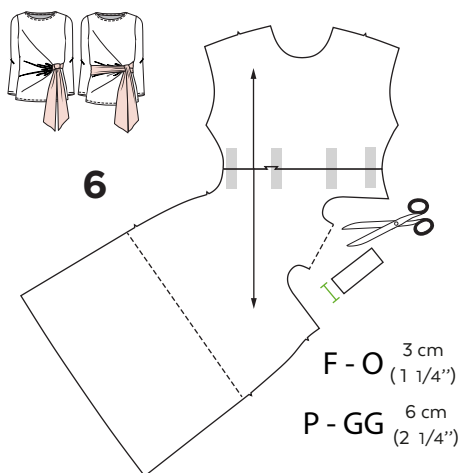
FRONT WITHOUT TIES (OPTION 1)

- Fold the front and point right sides together and stitch as shown (3). If you are using a regular machine, stretch gently in the curve.
- Turn the point right side out, center the seam as shown and baste the point closed (4).
- Pin point to the side seam, seams together, and baste less than 6 mm (1/4") from edge (5).
- Pin front to back at shoulder seams and stitch (13).



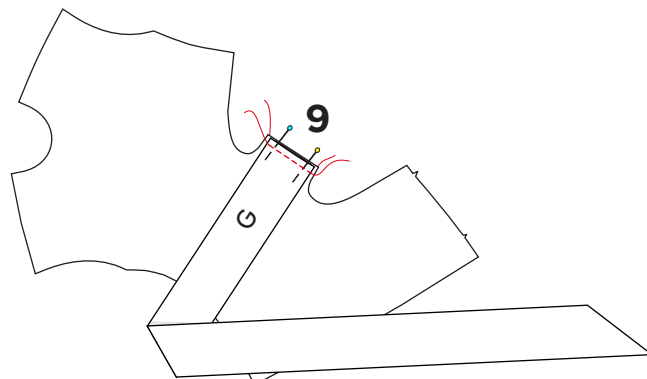
FRONT TIES (OPTIONS 2 AND 3)

- Shorten the point **on the front piece** (6):
 - Sizes F to O: Remove 3 cm (1 1/4")
 - Sizes P to GG: Remove 6 cm (2 1/4")
- Pin two tie pieces and stitch with a serger. On a regular sewing machine, use a straight stitch, stretching the fabric gently as you sew (7).
- Repeat for the remaining pieces. You should have **2 short ties for option 2 or 1 short + 1 long for option 3**.
- Turn right side out and press (8).
- Center and pin one of the ties (the long one if you are making option 3) and stitch (9). Leave a 6 mm (1/4") seam allowance on each side of the tie attachment for the next step.



ATTACHES AU DEVANT (OPTIONS 2 ET 3)

- Sur la pièce du devant, raccourcir la pointe (6):
 - Tailles F à O: Enlever 3 cm (1 1/4")
 - Tailles P à GG: Enlever 6 cm (2 1/4")
- Épingler deux pièces de l'attache endroit contre endroit et coudre à la surjeteuse. Sur la machine régulière, coudre au point droit en tendant légèrement le tissu (7).
- Répéter pour les deux autres pièces. Vous devriez avoir **2 attaches courtes pour l'option 2 ou 1 courte + 1 longue pour l'option 3**.
- Retourner sur l'endroit et repasser (8).
- Centrer et épingler une des attaches sur la pointe (la longue si vous faites l'option 3), et coudre (9). Laisser 6 mm (1/4") de chaque côté de l'attache pour l'étape suivante.



INSTRUCTIONS DE COUTURE

-  **ENDROIT DU TISSU**
-  **ENVERS DU TISSU**

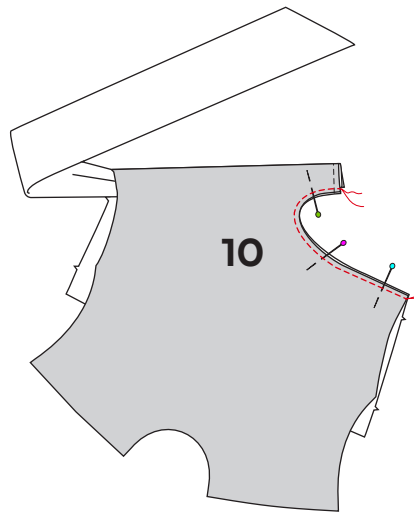
AVANT DE TAILLER LE TISSU

- MODÈLE A (manche à même)
Assembler A1 avec A2, B1 avec B2 (1) avec du ruban adhésif.
- MODÈLE B (avec manche montée)
Assembler C1 avec C2, D1 avec D2 (2) avec du ruban adhésif.

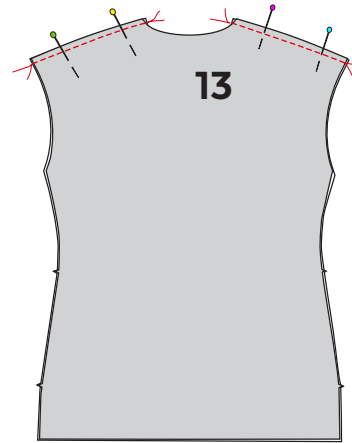
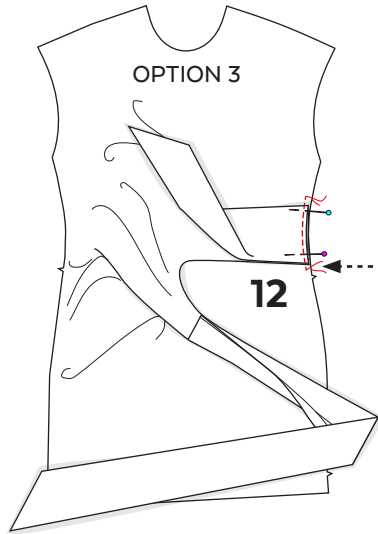
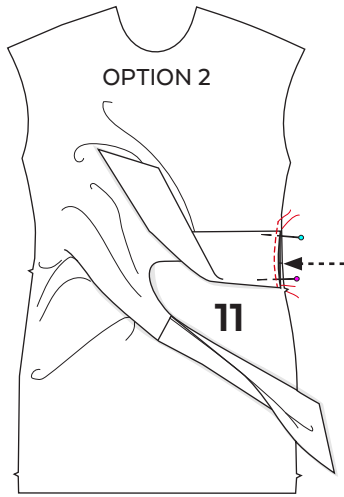
DEVANT SANS ATTACHES (OPTION 1)

- Plier le devant tel qu'illustré, endroit contre endroit et coudre du côté jusqu'à la pointe (3). Si vous utilisez une machine régulière, tendre le tissu légèrement dans la courbe pour donner une extensibilité à la couture.
- Retourner le devant sur l'endroit ramener la pointe envers contre envers, les coutures l'une contre l'autre et fermer la point en cousant près du bord du tissu (4).
- Épingler la pointe au côté opposé, sur la couture horizontale (5) et coudre à moins de 6 mm (1/4") du bord.
- Épingler le dos au devant et coudre les épaules (13).

- Fold the front and tie right sides together (the tie is folded and sandwiched between the front layers) and stitch as shown (10), being careful not to catch the tie in the seam. If you are using a regular machine, stretch gently in the curve.
- Turn the point right side out.
- Pin the second tie to the side
OPTION 2: Centered on the seam (11)
OPTION 3: Above the seam (12)
- Stitch within the seam allowance.
- Pin front to back at shoulder seams and stitch (13).

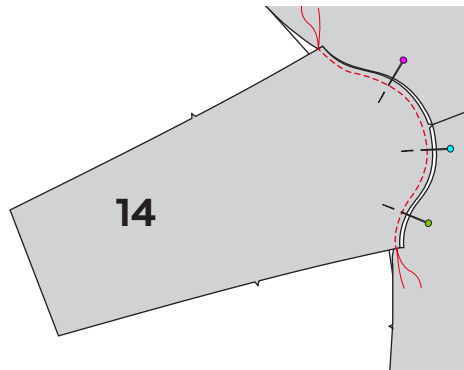


- Plier la pointe endroit contre endroit (l'attache se retrouver aussi pliée et en sandwich entre les épaisseurs du devant) et coudre du côté jusqu'à la pointe (10). Si vous utilisez une machine régulière, tendre le tissu légèrement dans la courbe pour donner une extensibilité à la couture.
- Retourner le devant sur l'endroit.
- Épingler la deuxième attache au côté.
OPTION 2: Attache centrée sur la couture (11)
OPTION 3: Attache au-dessus de la couture (12)
- Coudre à moins de 6 mm (1/4") du bord.
- Épingler le dos au devant et coudre les épaules (13).



VIEW B
(TOP OR DRESS WITH SET-IN SLEEVE)

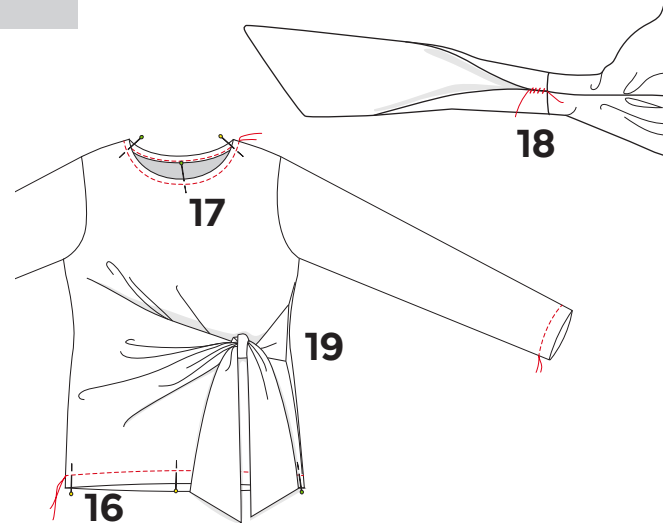
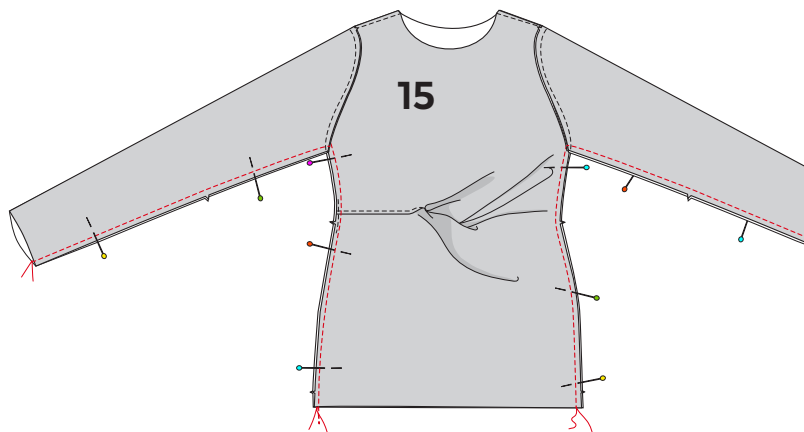
- Pin sleeve to armhole, the notch aligned with the shoulder seam (14) and stitch.
- Pin at side and underarm seams and stitch (15).
- Fold garment and sleeve hem by 2 cm (3/4") to wrong side, press and topstitch (16).
- Fold neckline by 1 cm (3/8"), press and topstitch (17).
- Handstitch the tie seam closed (18).
- Tie the knot (19 - OPTION 2 shown)



MODÈLE B

(ROBE OU HAUT AVEC MANCHE MONTÉE)

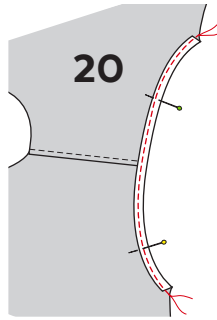
- Épingler la manche sur l'endroit de l'emmanchure, le cran aligné avec la couture d'épaule (14).
- Épingler le côté et le dessous de manche et coudre (15).
- Plier l'ourlet du vêtement et de la manche de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer (16).
- Plier l'encolure sur l'envers de 1 cm (3/8"), repasser et surpiquer (17).
- Refermer la couture sous l'attache, à la main (18).
- Nouer les attaches (19 - OPTION 2 illustrée).



VIEW A

(TOP OR DRESS WITH CUT-ON SLEEVE)

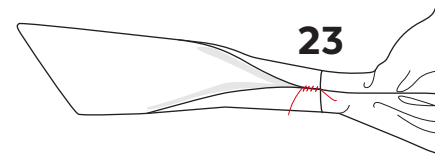
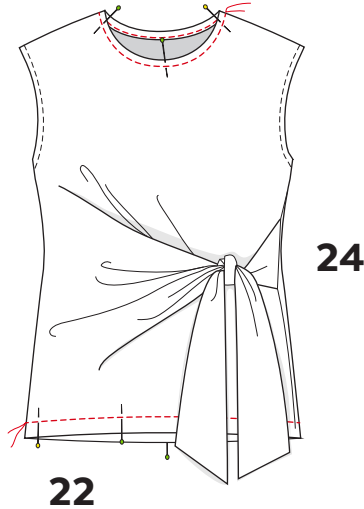
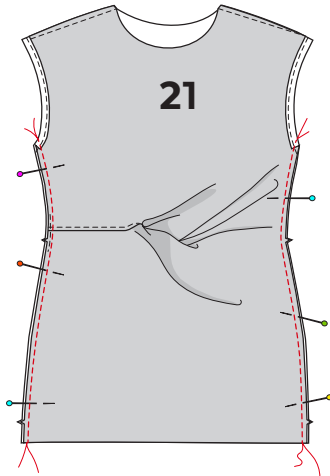
- Fold armhole to wrong side by 1 cm (3/8"), press and topstitch (20).
- Pin front to back at side seams and stitch (21). Make sure you backstitch the seam properly at the armhole so it does not come undone.
- Fold garment hem by 2 cm (3/4") to wrong side, neckline by 1 cm (3/8"), press and topstitch (22).
- Handstitch the tie seam closed (23).
- Tie the knot (24 - OPTION 2 SHOWN).



MODÈLE A

(ROBE OU HAUT AVEC MANCHE À MÊME)

- Plier l'emmanchure sur l'envers de 1 cm (3/8"), repasser et surpiquer (20).
- Épingler le devant au dos et coudre les côtés (21). Assurez-vous de bien barrer votre point à l'emmanchure.
- Plier l'ourlet du vêtement de 2 cm (3/4") et l'encolure de 1 cm (3/8") sur leur envers, repasser et surpiquer (22).
- Refermer la couture sous l'attache, à la main (23).
- Nouer les attaches (24 - OPTION 2 illustrée).



24